

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 3 november 1999

Nr 988—998

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
988	Lag om vissa arrangemang som gäller personalens ställning vid kommunaliseringen av funktioner inom den kliniska utbildningen i odontologi vid universiteten	2501
989	Lag om ändring av lagen om försäkringsbolag	2503
990	Lag om ändring av trafikförsäkringslagen	2506
991	Lag om ändring av 13 § patientskadelagen	2507
992	Lag om ändring av 25 § lagen om miljöskadeförsäkring	2508
993	Förordning om ikraftträdande av världslandsöverenskommelsen mellan Finlands regering och Nordiska miljöfinansieringsbolaget	2509
994	Förordning om ikraftträdande av ändring i tullkonventionen om tillfällig införsel av privata fordon	2510
995	Förordning om ikraftträdande av världslandsöverenskommelsen mellan Finlands regering och Nordiska utvecklingsfonden	2511
996	Förordning om ändring av 35 § utsökningsförordningen	2512
997	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om ersättande av vissa i 5 a § sjukförsäkringslagen avsedda läkemedel som får säljas utan recept	2513
998	Finlands Banks meddelande om att bankernas betalningssystem hålls stängda den 31 december 1999	2516

## Nr 988

### Lag

#### om vissa arrangemang som gäller personalens ställning vid kommunaliseringen av funktioner inom den kliniska utbildningen i odontologi vid universiteten

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

Den som är född efter den 31 december 1939 och som i samband med kommunaliseringen av funktioner inom den kliniska utbildningen i odontologi har övergått från anställning vid Helsingfors, Åbo eller Uleåborgs universitet till anställning vid Helsingfors, Åbo eller Uleåborgs stad, Helsingfors, Åbo eller Uleåborgs universitetssjukhus betraktas som gammal förmånstagare enligt 1 § 3 mom. lagen om statens pensioner (280/1966). En förutsättning är att personen i fråga den 31 december 1992 innehade en fortlöpande anställning som omfattas av statens pensionsskydd och att denna hans anställning, eller efter kommunaliseringen,

hans anställning som omfattas av lagen om pension för kommunala tjänsteinnehavare och arbetstagare (202/1964) fortgår oavbrutet fram till pensionsfallet så som avses i ikraftträdelsebestämmelserna för de ändringar i pensionsstadgan som kommunala pensionsanstaltens delegation godkände den 20 november 1992 och som trädde i kraft den 1 januari 1993. Dessutom förutsätts att övriga föreskrivna villkor uppfylls.

Vid tillämpningen av det krav på sex månaders anställning och det krav på tre års pensionstid som anges i 1 § 3 mom. lagen om statens pensioner jämföras en anställning som omfattas av lagen om pension för kommunala tjänsteinnehavare och arbetstagare

RP 48/1999  
ShUB 6/1999  
RSv 25/1999

från och med kommunaliseringen med en anställning som omfattas av lagen om statens pensioner. Invalid- eller arbetslöshetspensioner enligt lagen om pension för kommunala tjänsteinnehavare och arbetstagare, vilka har beviljats med tillämpning av bestämmelser som motsvarar 5 a § lagen om statens pensioner, jämställs med pensioner som har beviljats med tillämpning av det nämnda lagrummet.

På den som uppfyller de villkor som avses i denna paragraf tillämpas bestämmelserna om gamla förmänstagare enligt 4, 10 och 12 § lagen om statens pensioner till den del hans eller hennes anställning har omfattats av lagen om statens pensioner. En förutsätt-

ning för erhållande av ålderspension är utöver de villkor som anges i 8 § lagen om statens pensioner att den anställning som omfattas av lagen om pension för kommunala tjänsteinnehavare och arbetstagare har upphört.

## 2 §

Denna lag träder i kraft den 1 december 1999.

Lagen tillämpas på personer som avses i 1 § 1 mom. och som övergår från universitetsanställning till anställning hos kommuner och samkommuner efter den 31 december 1999 men före den 1 januari 2002.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Undervisningsminister *Maija Rask*

## Nr 989

**L a g****om ändring av lagen om försäkringsbolag**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

I enlighet med riksdagens beslut *ändras* i lagen den 28 december 1979 om försäkringsbolag (1062/1979) 18 kap. 6 och 6 a § samt 10 a § 2 mom., sådana de lyder, 6 § i lagarna 389/1995, 1022/1996 och 79/1999, 6 a § i lag 1013/1995 samt 10 a § 2 mom. i lag 79/1999, samt *fogas* till 1 kap. en ny 5 a § och till 18 kap. nya 6 b och 6 c §, i stället för de 6 b och 6 c § som upphävts genom lag 74/1998, som följer:

1 kap.

**Allmänna stadganden**

5 a §

I denna lag avses med *tjänsteföretag* en sammanslutning som för ett försäkringsbolag producerar tjänster som hänför sig till bolagets huvudsakliga verksamhet.

18 kap.

**Särskilda stadganden**

6 §

Den som i egenskap av anställd hos ett försäkringsbolag eller dess tjänsteföretag eller som i egenskap av medlem eller suppleant i dessas organ eller som vid utförande av någon uppgift på uppdrag av försäkringsbolaget eller som i egenskap av anställd hos eller medlem av en nämnd inom försäkringsbranschen eller ett motsvarande organ eller som i egenskap av sakkunnig på grundval av ett uppdrag eller som med stöd av 6 a eller 6 b § har fått veta något om försäk-

ringsbolagets, dess kunds eller någon annans ekonomiska ställning eller hälsotillstånd eller något som berör andra personliga förhållanden eller en affärs- eller yrkeshemlighet får inte röja detta för utomstående, om inte den till vars förmån tystnadsplikten gäller ger sitt samtycke till att uppgifterna röjs eller om inte något annat bestäms i lag. Uppgifter som gäller kunder och som omfattas av tystnadsplikten får, med undantag för bolagsstämmans röstlängd, inte heller lämnas till bolagsstämma eller representantskap eller till delägare som deltar i stämman.

Angående tystnadsplikten för den som utför en uppgift på uppdrag av vederbörande ministerium eller Försäkringsinspektionen bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

6 a §

Utöver vad som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet har vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att lämna ut uppgifter som omfattas av tystnadsplikten till

1) en åklagar- och förundersökningsmyn-

dighet för förhindrande och utredning av brott,

2) finansinspektionen och andra finska myndigheter som övervakar finansmarknaden,

3) de myndigheter i andra EES-stater som utövar tillsyn över försäkrings- eller finansieringsverksamheten eller över finansmarknaden eller, om de uppgifter som skall lämnas omfattas av tystnadsplikten i vederbörande stat på det sätt som avses i 6 §, till myndigheter som utövar tillsyn över försäkringsverksamhet i en stat som inte hör till EES,

4) en revisor vid ett försäkringsbolag eller vid ett kreditinstitut eller finansiellt institut som hör till samma koncern som försäkringsbolaget,

5) sådana myndigheter i Finland eller i andra EES-stater som har till uppgift att delta i försäkringsbolagens likvidations- eller konkursförfarande eller i motsvarande förfaranden,

6) sådana myndigheter i Finland eller i andra EES-stater som svarar för tillsynen över de organ som deltar i försäkringsbolagens likvidations- eller konkursförfarande eller i motsvarande förfaranden,

7) sådana myndigheter i Finland eller i andra EES-stater som svarar för tillsynen över de personer som utför lagstadgad revision i försäkringsbolag, kreditinstitut, värdepappersföretag eller andra finansiella institut,

8) sådana oberoende försäkringsmatematiker i EES-stater som utövar laglighetsövervakning av försäkringsbolag och till de organ som svarar för tillsynen över dessa försäkringsmatematiker,

9) sådana myndigheter och organ i EES-stater som enligt lag svarar för övervakningen av att bolagsrätten iakttas och för undersökningen av överträdelser, och till

10) centralbanken i Finland eller i andra EES-stater och till andra organ som har en liknande uppgift såsom penningpolitisk myndighet samt till andra myndigheter som svarar för tillsynen över betalningssystemen.

Utöver vad som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet och i 1 mom. har vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen rätt att till varandra lämna ut och använda uppgifter som omfattas av den tystnadsplikt som avses i 6 § endast för att

1) kontrollera att förutsättningarna för att inleda försäkringsrörelse föreligger,

2) övervaka försäkringsbolagens verksamhet, särskilt den försäkringstekniska ansvars-skulden, verksamhetskapitalet, förvaltnings- och bokföringsförfarandet samt den interna revisionen, samt

3) förelägga sanktioner.

#### 6 b §

Utän hinder av bestämmelserna i 6 § har ett försäkringsbolag rätt att lämna ut uppgifter som omfattas av tystnadsplikten

1) till ett annat försäkringsbolag för ordnande av återförsäkring,

2) till försäkringsbolagets tjänsteföretag eller till den som sköter en av försäkringsbolaget given uppgift på grundval av ett uppdrag,

3) till en försäkrings- eller pensionsanstalt som hör till samma koncern eller samma ekonomiska sammanslutning som försäkringsbolaget för skötsel av ersättningsärenden, ingående av försäkringsavtal och skötsel av andra uppgifter som är nödvändiga vid bedrivande av försäkringsrörelse; vad som i denna punkt bestäms om utlämnande av uppgifter gäller inte utlämnande av uppgifter som avser hälsotillstånd, uppgifter i anslutning till verkställigheten av det lagstadgade arbetspensionsskyddet får dock enligt denna punkt lämnas ut endast för skötsel av uppgifter som avses i arbetspensionslagarna,

4) till den som är anställd hos eller medlem av en nämnd inom försäkringsbranschen eller ett motsvarande organ för skötsel av ärenden som förelagts organet i fråga,

5) till ett annat försäkringsbolag eller skadevällaren för utövande av försäkringsbolagets regressrätt samt till ett annat försäkringsbolag för utredande av olika försäkringsbolags ansvar vid ett och samma försäkringsfall,

6) till andra försäkringsbolag om brott som riktats mot försäkringsbolaget samt om skador som anmälts till det för något viktigt intresse i anslutning till förebyggande av brott mot försäkringsbolag och i enlighet med vad datasekretessnämnden närmare bestämmer med stöd av 43 § 3 mom. personuppgiftslagen (523/1999),

7) för historisk eller vetenskaplig forskning eller för statistikföring, med vederbörande ministeriums tillstånd, om det är uppenbart att utlämnandet av uppgifter inte kränker de intressen för vilkas skydd tystnadsplikt har föreskrivits; ett tillstånd kan

beviljas för viss tid och till detta skall fogas de föreskrifter som behövs för att skydda allmänt och enskilt intresse; tillståndet kan återkallas när skäl därtill anses föreligga,

8) till finska åklagar- och förundersökningsmyndigheter för förhindrande och utredning av brott samt till myndigheter eller organ som avses i 6 a § 1 mom. 2—6 punkten; uppgifter som avser hälsotillstånd får dock lämnas ut endast till åklagar- och förundersökningsmyndigheter för förhindrande och utredning samt ställande under åtal av bedrägeribrott som riktas mot en försäkrings- eller pensionsanstalt, samt

9) i fråga om fordringar på försenade försäkringspremier hos andra än konsumenter, till registeransvariga som bedriver kreditupplysningsverksamhet.

Vad som i 1 mom. bestäms om försäkringsbolag, gäller i tillämpliga delar trafikförsäkringscentralen, patientförsäkringscentralen och miljöförsäkringscentralen. Vad som i 1 mom. 4 punkten anges om försäkringsbolags rätt att lämna ut uppgifter gäller i tillämpliga delar också sådana nämnder och sådana organ inom försäkringsbranschen som avses i 1 mom. 4 punkten.

Ett försäkringsbolag kan i situationer som avses i 1 mom. lämna ut endast sådana uppgifter som behövs för skötseln av ärendena i fråga.

Vederbörande ministerium kan vid behov

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

utfärda närmare bestämmelser om verkställigheten av 1—3 mom. i denna paragraf.

6 c §

Till straff för brott mot den tystnadsplikt som avses i 6 § döms enligt 38 kap. 1 eller 2 § strafflagen, om inte gärningen skall bestraffas enligt 40 kap. 5 § strafflagen eller om inte strängare straff för den bestäms någon annanstans i lag.

10 a §

På Försäkringsinspektionen tillämpas inte vad som i 1 kap. 3 § 3 mom., 4 § 1 och 6 mom. samt 4 a § 1 och 3 mom., 2 kap. 1 a § 2 mom., 2 § 1 och 4—6 mom. samt 2 a och 5 a §, 9 kap. 5 §, 10 kap. 1 § 2 mom., 2 § 4 mom., 3 § 3 mom. 7 punkten och 4 mom. samt 5 mom. 12 punkten, 3 a § 2—5 mom., 4 b § 1 mom. 2 punkten, 4 c § 1 och 2 mom., 5 § 2 mom., 8 §, 9 § 3 punkten och 14 §, 11 kap. 4 § 3 mom. och 7 § 2 mom., 13 kap. 4 §, 14 kap. 3 §, 5 § 1 mom., 5 a § 1 mom., 7 och 8 § samt 18 kap. 5 § 1 mom. 7 punkten, 6, 6 a, 6 b och 7 §, 8 § 1 mom. och 9 § 2 mom. i denna lag föreskrivs om social- och hälsovårdsministeriet eller vederbörande ministerium.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

**Nr 990**

**L a g**

**om ändring av trafikförsäkringslagen**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till trafikförsäkringslagen av den 26 juni 1959 (279/1959) en ny 21 a och en ny 21 b § som följer:

21 a §

Försäkringsbolaget har rätt att, för utredning av sitt ansvar, för ersättningshandläggningen och för fullgörandet av övriga i denna lag föreskrivna uppgifter, av myndigheter, den som utövar hälso- och sjukvårdsverksamhet, Pensionsskyddscentralen, en pensions- eller försäkringsanstalt, arbetsgivaren för den skadelidande eller för någon annan som ansöker om ersättning, en arbetslöshetskassa eller annan förmånsbeviljare få de uppgifter som behövs, utan hinder av vad som någon annanstans bestäms om de ovan nämndas tystnadsplikt eller om utlämnande av uppgifter.

anställd hos trafikförsäkringscentralen eller som centralen anlitar som sakkunnig på grundval av ett uppdrag och i fråga om tystnadsplikten för den som är medlem av eller anställd hos en nämnd vilken utför i denna lag föreskrivna uppgifter eller som nämnden anlitar som sakkunnig på grundval av ett uppdrag, samt i fråga om utlämnande av uppgifter som omfattas av tystnadsplikten och i fråga om brott mot tystnadsplikten gäller i tillämpliga delar bestämmelserna i 18 kap. 6, 6 b och 6 c § lagen om försäkringsbolag.

21 b §

I fråga om tystnadsplikten för den som är

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

**Nr 991**

**L a g**

**om ändring av 13 § patientskadelagen**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i patientskadelagen av den 25 juli 1986 (585/1986) 13 §, sådan den lyder i lagarna 598/1995 och 879/1998, som följer:

13 §

*Tystnadsplikt*

I fråga om tystnadsplikten för den som är anställd hos Patientförsäkringscentralen eller som centralen anlitar som sakkunnig på grundval av ett uppdrag och i fråga om tystnadsplikten för den som är anställd hos patientskadenämnden eller som nämnden

anlitar som sakkunnig på grundval av ett uppdrag, samt i fråga om utlämnande av uppgifter som omfattas av tystnadsplikten och i fråga om brott mot tystnadsplikten gäller i tillämpliga delar bestämmelserna i 18 kap. 6, 6 b och 6 c § lagen om försäkringsbolag.

\_\_\_\_\_

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

**Nr 992**

**L a g**

**om ändring av 25 § lagen om miljöskadeförsäkring**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 30 januari 1998 om miljöskadeförsäkring (81/1998) 25 § som följer:

25 §

*Tystnadsplikt*

I fråga om tystnadsplikten för den som är anställd hos Miljöförsäkringscentralen eller som centralen anlitar som sakkunnig på grundval av ett uppdrag och i fråga om tystnadsplikten för den som är medlem av eller anställd hos miljöförsäkringsnämnden eller

som nämnden anlitar som sakkunnig på grundval av ett uppdrag, samt i fråga om utlämnande av uppgifter som omfattas av tystnadsplikten och i fråga om brott mot tystnadsplikten gäller i tillämpliga delar bestämmelserna i 18 kap. 6, 6 b och 6 c § lagen om försäkringsbolag.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2000.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*



Nr 993

**Förordning****om ikraftträdande av världlandsöverenskommelsen mellan Finlands regering och Nordiska miljöfinansieringsbolaget**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §  
Den i Helsingfors den 14 oktober 1999 ingångna världlandsöverenskommelsen mellan Finlands regering och Nordiska miljöfinansieringsbolaget, vilken republikens president godkänt den 17 september 1999, trä-

der i kraft den 7 november 1999 så som där-  
om avtalats.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 7 november 1999.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Utrikesminister *Tarja Halonen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 108/1999)

Nr 994

## **Förordning**

**om ikraftträdande av ändring i tullkonventionen om tillfällig införsel av privata fordon**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §  
Den i tullkonventionen om tillfällig införsel av privata fordon (FördrS 33/1962) gjorda ändringen, vilken republikens president godkänt den 30 juli 1999, träder i kraft den 5 november 1999 så som därom har överenskommit.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 5 november 1999.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 995

**Förordning****om ikraftträdande av världlandsöverenskommelsen mellan Finlands regering och Nordiska utvecklingsfonden**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till utrikesministeriets verksamhetsområde föreskrivs:

1 §  
Den i Helsingfors den 14 oktober 1999 ingångna världlandsöverenskommelsen mellan Finlands regering och Nordiska utvecklingsfonden, vilken republikens president godkänt den 17 september 1999, träder i

kraft den 7 november 1999 så som därom avtalats.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 7 november 1999.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Satu Hassi*

Nr 996

**Förordning**  
**om ändring av 35 § utsökningsförordningen**

Given i Helsingfors den 29 oktober 1999

På föredragning av justitieministern  
*ändras* 35 § utsökningsförordningen av den 31 oktober 1896, sådat detta lagrum lyder i  
förordning 162/1985, som följer:

35 §  
Justitieministeriet meddelar vid behov närmare föreskrifter och anvisningar om ordnande av betalningsrörelsen för och bokföringen av penningmedel som utmätningsmannen har mottagit.

Denna förordning träder i kraft den 15 november 1999.

Helsingfors den 29 oktober 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Tarja Halonen*

Nr 997

**Social- och hälsovårdsministeriets beslut****om ersättande av vissa i 5 a § sjukförsäkringslagen avsedda läkemedel som får säljas utan recept**

Utfärdat i Helsingfors den 27 oktober 1999

Social- och hälsovårdsministeriet har med stöd av 5 a § sjukförsäkringslagen av den 4 juli 1963 (364/1963), sådant detta lagrum lyder i lag 1133/1997, beslutat:

1 §  
Av läkare ordinerade läkemedel, som får säljas utan recept och som används vid behandling av svåra och långvariga sjukdomar och enligt sjukförsäkringslagen ersätts med 100 eller 75 procent av det belopp som överstiger den stadgade fasta självriskandelen, ersätts som sjukvård i enlighet med det beslut som statsrådet har utfärdat med stöd av 9 § 3 mom. sjukförsäkringslagen.

2 §  
Följande läkemedelspreparat ersätts enligt 9 § 1 mom. sjukförsäkringslagen:

Medel vid behandling av ulcussjukdomar

- 1) Antepsin mixt. 600 ml, 120 x 5 ml
- 2) Antepsin 1 g tabl. 60, 120
- 3) Succosa mixt. 600 ml, 120 x 10 ml

Laxantia

- 1) Agiocur granulat
- 2) Duphalac pulver, mixt.
- 3) Importal pulver
- 4) Lalax pulver
- 5) Levolac mixt.
- 6) Loraga mixt.
- 7) Lunelax pulver
- 8) Vi-Siblin granulat
- 9) Vi-Siblin-S granulat

Insulin

- 1) Actrapid injekt.
- 2) Humulin Mix injekt.
- 3) Humulin NPH injekt.
- 4) Humulin Regular injekt.
- 5) Humutard injekt.
- 6) Humutard Ultra injekt.
- 7) Insulin Lyhyt injekt.
- 8) Insulin MC Lente injekt.
- 9) Insulin Pitkä injekt.
- 10) Insulin Sekoite injekt.
- 11) Isuhuman-Basal injekt.
- 12) Isuhuman-Comb injekt.
- 13) Isuhuman Infusat injekt.
- 14) Isuhuman-Rapid injekt.
- 15) Mixtard injekt.
- 16) Monotard injekt.
- 17) Protaphan injekt.
- 18) Ultratard injekt.
- 19) Velosulin injekt.

Antikoagulantia	1) Varidase pulver	
Plasmasubstitut och infusionsvätskor	1) Natriumklorid inf. 2) Natrosteril inf.	
Antimykotika	1) Daktacort kräm 2) Daktarin kräm, liniment, puder 3) Medizol kräm 4) Pimafucin kräm 5) Pimafucort kräm, salva	
Hudskyddande och uppmykande medel	1) Calmuril kräm 2) Fenuril kräm	
Kortikosteroider till utvärtes bruk (minsta ersättningsgilla förpackningsstorlek 30 g eller 30 ml)	1) Apocort kräm 2) Dermacort kräm 3) Hydrocortison kräm 4) Hydrocortison lösning för hårbotten 5) Mildison fet kräm 6) Mildison Crelo lotion 7) Nutracort kräm 8) Sibicort kräm 9) Uniderm kräm, salva, liniment	för
Medicinska förband	1) Varitube salvstrumpa	
Medel vid sjukdomar i andningsorganen	1) Glinor nässpray	
Medel vid ögonsjukdomar	1) Glinor ögondroppar 2) Isopto Plain ögondroppar 3) Lecrolyn ögondroppar 4) Liquifilm tears ögondroppar 5) Oculac ögondroppar 6) Oftagel ögongel 7) Viscotears ögondroppar	
Medel vid sjukdomar i urin- och könsorganen	1) Gyno-Daktarin vagitorier 2) Ovestin vagitorier 3) Pausanol vaginalkräm	
Övriga läkemedel	1) Aminess tabl. 2) Guarem granulät 3) Resonium pulver	

Övriga tekniska hjälpmedel  
1) Aqua steril infusionsvätska  
2) Aquasteril injekt./infusionsvätska

Vitaminer  
1) Betolvex tabl.  
2) B12-Vitamin tabl.  
3) Vitol kaps.

På basis av den diagnos som läkaren har antecknat på receptet betalas ersättning för följande preparat vid behandling av följande sjukdomar och sjukdomstillstånd:

Malabsorption av fettlösliga vitaminer (t.ex. K90.3) och Bristillstånd hos prematurer  
1) Equiday E kaps.  
2) Ido-E tabl.

På basis av den anteckning som läkaren har gjort på receptet betalas ersättning för följande preparat då sjukdomen kräver följande slag av behandling:

Huvudsakligen parenteral nutrition under längre tid och Huvudsakligen slangmatning under längre tid  
1) Beko tabl.  
2) Neurobion tabl.  
3) Neurobion forte tabl.  
4) Neurovitan tabl.  
5) Polybion forte tabl.  
6) Trineurin tabl.

På basis av ett B-utlåtande eller en annan motsvarande utredning som baserar sig på en undersökning utförd av en specialist på det kliniska området betalas ersättning för följande preparat vid behandling av följande sjukdomar och sjukdomstillstånd:

Klara fall av undernäring (t.ex. E41) och Svåra kroniska tarm-, lever- och njursjukdomar (K50, K51, K52, K70, K72, K73, K74, N18)  
1) Beko tabl.  
2) Neurobion tabl.  
3) Neurobion forte tabl.  
4) Neurovitan tabl.  
5) Polybion forte tabl.  
6) Trineurin tabl.

3 §  
Utöver de läkemedel som avses i 1 och 2 § ersätts med dem jämförbara läkemedel som tillverkas på apotek samt syre.

4 §  
Detta beslut träder i kraft den 1 december 1999.

Helsingfors den 27 oktober 1999

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Genom detta beslut upphävs social- och hälsovårdsministeriets beslut av den 19 augusti 1999 om ersättande av vissa i 5 a § sjukförsäkringslagen avsedda läkemedel som får säljas utan recept (863/1999).

Äldre regeringssekreterare Anja Kairisalo

Nr 998

**Finlands Banks meddelande****om att bankernas betalningssystem hålls stängda den 31 december 1999**

Givet i Helsingfors den 1 november 1999

Finlands Bank meddelar med stöd av 5 § 2 mom. lagen den 31 juli 1947 om skuldebrev (622/1947), sådant det lyder i lag 958/1999, 23 § lagen den 30 april 1970 om arbetsavtal (320/1970), sådan den lyder i lag 959/1999, 19 § sjömanslagen av den 7 juni 1978 (423/1978), sådan den lyder i lag 960/1999, samt 5 § 1 mom. lagen den 31 januari 1994 om återkrävande av mervärdesskatteåterbäring

hos kommunerna (79/1994), sådant det lyder i lag 961/1999, att

de betalningssystem som bankerna allmänt använder för sina inbördes betalningar på grund av Europeiska centralbankens beslut av den 8 april 1999 och Finlands Banks beslut av den 16 april 1999 inte är i bruk den 31 december 1999.

Helsingfors den 1 november 1999

**FINLANDS BANK****Matti Vanhala**

Direktionens ordförande

**Matti Louekoski**

Direktionsmedlem